

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

BUDGET du Ministère des Affaires Culturelles pour l'exercice 1960.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Culturelles et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1960 afférentes au budget du Ministère des Affaires Culturelles et énumérées au tableau de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 457 632 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 400 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département à l'effet de payer les factures de menues dépenses n'excédant pas 10 000 francs ainsi que les secours et allocations du service social.

Art. 3.

L'Etat garantit le paiement des intérêts et le remboursement du capital des emprunts à émettre à concurrence de

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

BEGROTING van het Ministerie van Culturele Zaken voor het dienstjaar 1960.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Culturele Zaken en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1960 en in hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Culturele Zaken zijn kredieten geopend die de som van 457 632 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 400 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement met het oog op de uitbetaling van de facturen van kleine uitgaven die 10 000 frank niet overschrijden en van de hulp-gelden en toelagen van sociale aard.

Art. 3.

De Staat waarborgt de betaling van de interesten en van de aflossing van de kapitalen van de leningen uit te schrij-

175 000 000 de francs, par l'Institut national belge de Radio-diffusion pour le financement des dépenses d'investissement afférentes au service public de télévision et à la radio-diffusion.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 1959.

ven voor een bedrag van 175 000 000 frank door het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-omroep voor de financiering van de investeringsuitgaven die betrekking hebben op de openbare diensten van de televisie en de radio-omroep.

Gegeven te Brussel, 10 november 1959.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Culturelles,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Culturele Zaken,

P. HARMEL.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

TABLEAU

TABEL

DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs. —

Article	LIBELLÉS	1960 Crédits Aangevraagd	
		Par littera	Per littera

CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

1	Traitements et frais de représentation du Ministre	
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

17	Frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre (y compris les frais d'entretien de l'hôtel et les secours de service social éventuels)	
	Total du chapitre I	

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

24	1. Subvention à l'Institut national de Radiodiffusion pour lui permettre de couvrir :	
	a) les frais d'exploitation du poste de radiodiffusion des émissions mondiales	32 330
	b) les charges financières des emprunts (radio et télévision)	70 988
	c) les frais d'exploitation d'un service public de télévision (l'excédent éventuel des subventions accordées antérieurement par rapport aux dépenses réelles pourra être affecté à des dépenses de l'exercice 1960)	338 364
	2. Subvention à la fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique en vue de couvrir les frais d'émission et de gestion ainsi que les intérêts des emprunts à lever.	4 200
	Total du chapitre II	

CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.

28	Dépenses courantes	
	1. Frais de surveillance de l'Institut national de Radiodiffusion	125
	2. Frais d'installation et de fonctionnement du Conseil national de la Politique scientifique	6 200
	Total du chapitre IV	
	Total pour le budget du Ministère des Affaires Culturelles	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 10 novembre 1959.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Culturelles,

P. HARMEL.

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

GEWONE UITGAVEN.

In duizendtallen frank.)

sollicités kredieten		T E K S T E N		Artikel	
Par article Per artikel					
HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.					
§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.					
425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister				1
3 000	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister				2
§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.					
2 000	Werkingsuitgaven van het Kabinet van de Minister (met inbegrip van de onderhoudskosten van de ambtswoning en de eventuele hulpgelden voor maatschappelijk dienstbetoon).				17
5 425	Totaal van hoofdstuk I.				
HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.					
	1. Toelage aan het Nationaal Instituut voor Radio-omroep ter bestrijding van :				24
	a) de exploitatiekosten van het radiostation voor de werelduitzendingen.				
	b) de financiële lasten van de leningen (radio en televisie).				
	c) de exploitatiekosten van een openbare televisiedienst (het eventueel overschot van de vroeger verleende toelagen ten overstaan van de werkelijke uitgaven, zal mogen aangewend worden om uitgaven van 1960 te dekken).				
	2. Toelage aan de nationale stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek ter bestrijding van de kosten van uitgifte en van beheer evenals van de interesten der op te nemen leningen.				
445 882					
445 882	Totaal van hoofdstuk II.				
HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.					
	Lopende uitgaven :				28
	1. Kosten van toezicht over het Nationaal Instituut voor Radio-omroep.				
6 325					
6 325	2. Kosten voor installatie en werking van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid.				
	Totaal van hoofdstuk IV.				
457 632	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Culturele Zaken.				

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 10 november 1959.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Culturele Zaken.

P. HARMEL.

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

APERÇU GÉNÉRAL.

Le premier budget soumis au Parlement pour le Ministère des Affaires Culturelles, reprend des dépenses qui, en 1959, figuraient en partie au budget des services du Premier Ministre et en partie au budget du Ministère des Communications.

Compte tenu des modifications introduites par le feuilletton d'ajustement de l'exercice 1959, la comparaison s'établit comme suit :

	Crédits sollicités pour 1959	Crédits sollicités pour 1960
Services ministériels	F 4 425 000	5 425 000
Institut national de Radiodiffusion	375 631 000	441 807 000
Politique scientifique	2 500 000	10 400 000
Totaux	F 382 556 000	457 632 000

SERVICES MINISTÉRIELS.

Le Département ne dispose pas d'une administration proprement dite, mais seulement des services usuels d'un Cabinet ministériel. La légère augmentation des dépenses découle de la constitution progressive de ce dernier.

I.N.R.

Pour apprécier la gestion financière de l'I.N.R. il convient de comparer l'ensemble des recettes et des dépenses du Trésor en ce qui concerne le service public de la radio-diffusion. Le tableau ci-dessous fournit ces renseignements (nous renvoyons en note aux différents budgets qui sont affectés).

Prévisions des recettes :	1959	1960
Redevance radio (1)	F 349 920 000	360 000 000
Redevance télévision (2)	225 000 000	409 300 000
Taxes sur tubes électroniques (3)	16 000 000	16 000 000
Totaux	F 590 920 000	785 300 000

Augmentation : 194 380 000 francs.

Dépenses :	1959	1960
Frais de recouvrement par la Régie des T.T. (4)	F 18 698 000	21 413 000
Subvention pour la radio nationale et régionale (5)	257 413 000	283 482 000
Subvention pour les émissions mondiales (6)	25 960 000	32 330 000
Subvention pour la télévision (7)	291 857 000	338 364 000
Charge financière des emprunts (8)	57 689 000	70 988 000
Totaux	F 651 617 000	746 577 000

Augmentation : 94 960 000 francs.

(1) Budget des Voies et Moyens, article 102-1.

(2) Budget des Voies et Moyens, article 102-2.

(3) Budget des Voies et Moyens, section I.

(4) Budget des Non-Valeurs et Remboursements, article 112.

(5) Budget des Non-Valeurs et Remboursements, article 111.

(6) (7) et (8) En 1959 : Budget du Ministère des Communications, article 24-2; en 1960 : Budget du Ministère des Affaires Culturelles, article 24-1.

ALGEMEEN OVERZICHT.

De begroting van het Ministerie van Culturele Zaken die voor de eerste maal wordt voorgedragen, herneemt uitgaven die in 1959 deels in de begroting van de diensten van de Eerste-Minister en deels in de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voorkwamen.

Rekening houdend met de door het aanpassingsfeulletton 1959 ingevoerde wijzigingen, ziet de vergelijking er uit als volgt :

	Kredieten aangevraagd voor 1959	Kredieten aangevraagd voor 1960
Ministeriële diensten	F 4 425 000	5 425 000
Nationaal Instituut voor Radio-omroep	375 631 000	441 807 000
Wetenschapsbeleid	2 500 000	10 400 000
Totalen	F 382 556 000	457 632 000

MINISTERIËLE DIENSTEN.

Het Departement beschikt niet over een eigenlijke administratie maar slechts over de gebruikelijke diensten van een ministerieel Kabinet. De lichte verhoging van de uitgaven vloeit voort uit de geleidelijke samenstelling van bedoeld kabinet.

N.I.R.

Om het financieel beheer van het N.I.R. te beoordelen, dienen al de ontvangsten en uitgaven van de Schatkist in verband met de openbare dienst voor radio-omroep te worden vergeleken (wij verwijzen in nota naar de verschillende begrotingen die in aanmerking komen).

Raming der ontvangsten :

	1959	1960
Radiotaks (1)	F 349 920 000	360 000 000
Televisietaks (2)	225 000 000	409 300 000
Taksen op elektronische lampen (3)	16 000 000	16 000 000
Totalen	F 590 920 000	785 300 000

Verhoging : 194 380 000 frank.

Uitgaven :

	1959	1960
Kosten van invordering door de Regie van T.T. (4)	F 18 698 000	21 413 000
Toelage voor de nationale en gewestelijke omroep (5)	257 413 000	283 482 000
Toelage voor de werelduitzendingen (6)	25 960 000	32 330 000
Toelage voor de televisie (7)	291 857 000	338 364 000
Financiële last van de leningen (8)	57 689 000	70 988 000
Totalen	F 651 617 000	746 577 000

Verhoging : 94 960 000 frank.

(1) Rijksmiddelenbegroting, artikel 102-1.

(2) Rijksmiddelenbegroting, artikel 102-2.

(3) Rijksmiddelenbegroting, sectie I.

(4) Begroting der Kwade Posten en Terugbetalingen, artikel 112.

(5) Begroting der Kwade Posten en Terugbetalingen, artikel 111.

(6) (7) en (8) In 1959 : Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen, artikel 24-2; in 1960 : Begroting van het Ministerie van Culturele Zaken, artikel 24-1.

A partir de l'exercice 1960, le total des dépenses de l'Etat dans ce secteur est donc inférieur à celui de ses recettes. Ce résultat a été atteint malgré l'indispensable majoration qu'ont subie les budgets de l'Institut.

Ces budgets, tels qu'ils ont été ajustés pour 1959 et prévus pour 1960, s'établissent comme suit :

	1959	1960
Dépenses couvertes par ressources ordinaires F	643 892 000	722 516 000
Dépenses couvertes par emprunts	171 096 000	195 500 000
Totaux F	814 988 000	918 016 000

C'est surtout grâce à l'augmentation du nombre de télé-spectateurs que ce résultat a été atteint.

C'est également dans le secteur de la télévision que se réalise le principal effort financier dans le domaine de la programmation. Il convient cependant de noter que des crédits importants ont été réservés à l'amélioration des programmes nationaux, régionaux et mondiaux de la radio-diffusion sonore.

L'équilibre des budgets de l'I.N.R. n'a néanmoins pu être réalisé qu'en faisant appel à concurrence de 36 500 000 francs aux réserves de l'Institut. Le rapide accroissement des ressources permettra de les reconstituer à très brève échéance.

Le budget comporte les sommes nécessaires au financement du programme d'investissements, tel qu'il a été exposé en 1959.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

L'arrêté royal du 16 septembre 1959 a mis sur pied les structures qui doivent assurer l'élaboration et l'exécution de la politique scientifique de la Nation. Il a consacré l'existence d'un Comité ministériel de la Politique scientifique, organe de décision gouvernementale en la matière; il a institué une commission interministérielle de fonctionnaires chargée de la coordination en matière de préparation et d'exécution; il a enfin créé le Conseil national de la Politique scientifique, lieu de rencontre, d'une part, des milieux scientifiques universitaires et académiques et d'autre part, des milieux économiques et sociaux. Le Conseil est chargé de préparer pour le Comité ministériel des éléments de la politique scientifique et d'en suivre le développement.

Comme le Ministère des Affaires Culturelles assure actuellement le secrétariat du Comité ministériel de la Politique scientifique, c'est à son budget qu'ont été rattachées les dépenses relatives au fonctionnement du Conseil national ainsi que les charges de l'emprunt de la politique scientifique.

Un crédit de principe de 6 200 000 francs est prévu pour parfaire l'installation du Conseil national de la Politique scientifique et pour couvrir ses frais de fonctionnement.

Outre le solde du produit de la taxe exceptionnelle de conjoncture l'Etat disposera à partir de 1960 du produit de la première tranche de l'emprunt national pour le financement de la recherche scientifique, laquelle s'élèvera à $\pm$ 300 000 000 de francs environ. Un crédit de 4 200 000 francs est prévu au budget en vue du paiement des premiers intérêts ainsi que des frais d'émission et de gestion de ces fonds.

Met ingang van het dienstjaar 1960, is het totaal der Rijksuitgaven in deze sector dus lager dan dit der ontvangsten. Dit resultaat werd bereikt spijt de onontbeerlijke verhoging welke de begrotingen van het Instituut hebben ondergaan.

Hieronder het totaal van deze begrotingen, zoals zij voor 1959 werden aangepast en voor 1960 werden voorzien :

	1959	1960
Uitgaven gedekt door gewone inkomsten. F	643 892 000	722 516 000
Uitgaven gedekt door leningen	171 096 000	195 500 000
Totaal F	814 988 000	918 016 000

Het is vooral dank zij de stijging van het aantal telekijkers dat dit resultaat werd bereikt.

Het is eveneens in de sector van de televisie dat zich de voornaamste financiële inspanning op gebied van programmatie voltrekt. Er dient evenwel aangestipt dat belangrijke kredieten werden voorbehouden om de nationale-, gewestelijke en werelduitzendingen van de klankradio te verbeteren.

Niettemin kon het evenwicht der begrotingen van het N.I.R. slechts worden verwezenlijkt mits de reserves van het Instituut naar rato van 36 500 000 frank aan te wenden. De snelle aangroei der inkomsten zal het mogelijk maken deze reserves binnen afzichtbare tijd weer samen te stellen.

De bedragen die nodig zijn voor de financiering van het investeringsprogramma, zoals dit in 1959 werd toegelicht, komen eveneens op de begroting voor.

WETENSCHAPSBELEID.

Het koninklijk besluit van 16 september 1959 heeft de structuren die de uitwerking en de uitvoering van het wetenschapsbeleid der Natie moeten verzekeren, ingericht. Het heeft het bestaan van een Ministerieel Comité voor Wetenschapsbeleid, regeringsorganisme met beslissende macht terzake, bevestigd; het heeft een interministeriële commissie van ambtenaren, belast met de coördinatie op het stuk van voorbereiding en uitvoering, ingesteld; ten slotte heeft het de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid opgericht, trefpunt, eensdeels, van de wetenschappelijke, universitaire en academische middens en, anderdeels, van de economische en sociale middens. De Raad is ermede belast de gegevens van het wetenschapsbeleid voor het Ministerieel Comité voor te bereiden en er de ontwikkeling van te volgen.

Daar het Ministerie van Culturele Zaken thans het secretariaat van het Ministerieel Comité voor Wetenschapsbeleid verzekert, is het op zijn begroting dat de uitgaven voor de werking van de Nationale Raad evenals de lasten van de lening van het wetenschapsbeleid werden ingeschreven.

Een principekrediet van 6 200 000 frank wordt uitgetrokken met het oog op de verdere installatie van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid en de bestrijding van zijn werkingskosten.

Benevens het saldo van de opbrengst van de buitenlandse conjunctuurtaks, zal het Rijk met ingang van 1960 beschikken over de eerste tranche van de nationale lening voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek, die ongeveer $\pm$ 300 000 000 frank zal bedragen. Een krediet van 4 200 000 frank wordt met het oog op de betaling van de eerste interesten evenals van de kosten voor uitgifte en beheer dezer fondsen, op de begroting ingeschreven.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité : 425 000 francs.

Crédit fixé conformément à l'arrêté du Régent du 27 février 1947.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit sollicité : 3 000 000 de francs.

Majoration : 1 000 000 de francs.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425 000 frank.

Krediet vastgesteld bij toepassing van het besluit van de Regent dd. 27 februari 1947.

Art. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 3 000 000 frank.

Verhoging : 1 000 000 frank.

GRADE	Effectif — Effectief	Traitement ou indemnité en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	GRAAD
Chef de Cabinet	1	—	57 600	Kabinetschef.
Chef de Cabinet adjoint	—	—	—	Adjunct-Kabinetschef.
Secrétaire et attachés	4	486 000	28 800	Secretaris en attachés.
Conseiller, chargé de mission et attaché part-time.	3	289 000	—	Adviseur, opdrachtgelastigde en attaché met beperkte prestaties.
Expédition et archives	15	416 800	194 400	Verzending en archieven.
Messenger-huissier	3	—	38 880	Bode-kamerbewaarder.
Conducteur d'auto	2	—	25 920	Autobestuurder.
Téléphoniste	2	—	25 920	Telefoniste.
	30	1 191 800	371 520	
Total		1 563 320		Totaal.

Allocations de foyer, de résidence, de naissance ... F	25 000
Allocations familiales	75 000
Pécule de vacances	30 000
Indemnités forfaitaires aux conducteurs d'auto, allocations et indemnités diverses	80 000
Cotisations pour la sécurité sociale en faveur des agents temporaires	75 000
Remboursement des traitements du personnel de la régie des T.T.	300 000
Augmentation de traitement	25 000
Majoration de 15 % des traitements	230 000
Recrutements éventuels	595 000
F	2 998 320
Arrondi à F	3 000 000

Le crédit est en augmentation de 1 000 000 de francs par rapport au crédit correspondant prévu en 1959 au budget des services du Premier Ministre.

L'augmentation résulte d'une part de la prévision pour douze mois des traitements du personnel recruté au cours de l'année 1959. D'autre part, le crédit permet un léger renforcement du personnel en vue du développement des activités qui résulteront de la mise en place des organes de la politique de recherche scientifique et de la politique culturelle. Il convient en effet de tenir compte du fait que le Départe-

Haard- en standplaatsvergoedingen, geboortetoe- lagen F	25 000
Kindertoelagen	75 000
Verlofgeld	30 000
Forfaitaire vergoeding van de autobestuurders, diverse toelagen en vergoedingen	80 000
Bijdragen voor de maatschappelijke zekerheid ten behoefte van de tijdelijke personeelsleden	75 000
Terugbetaling van de wedden van het personeel van de Regie van T.T.	300 000
Weddeverhogingen	25 000
Verhoging met 15 % van de wedden	230 000
Eventuele aanwervingen	595 000
F	2 998 320
Afgerond op F	3 000 000

Het krediet verhoogt met 1 000 000 frank in vergelijking met het desbetreffend krediet dat in 1959 op de begroting van de diensten van de Eerste-Minister werd ingeschreven.

Enerzijds vloeit die verhoging voort uit het feit dat de wedden van het personeel dat in de loop van het jaar 1959 werd aangeworven thans voor twaalf maanden dienen voorzien. Anderzijds laat het krediet een geringe personeelsuitbreiding toe, met het oog de werkzaamheden in verband met de werking van de organismen die inzake wetenschapsbeleid en cultureel beleid werden opgericht. Er dient inderdaad rekening

ment ne dispose pas d'une administration proprement dite et que certaines tâches administratives doivent donc être assurées par le Cabinet.

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 17. — *Frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre* (y compris les frais d'entretien de l'hôtel et les secours de service social éventuels).

Crédit sollicité : 2 000 000 de francs.

Intervention de service social	F	25 000
Honoraires et prestations de tiers		50 000
Salaires des nettoyeuses et gens de service		340 000
Eclairage, chauffage, eau, etc.		175 000
Téléphones, télégrammes, affranchissements, etc.		260 000
Locaux et matériel, équipement, achat, entretien, location		400 000
Fournitures de bureau		200 000
Livres, journaux et périodiques		150 000
Voitures : entretien et réparation		100 000
Déplacements : missions à l'étranger		150 000
Divers et imprévus		150 000
Total	F	2 000 000

Crédit inchangé par rapport à 1959.

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

Art. 24-1. — *Subvention à l'Institut national de Radiodiffusion pour lui permettre de couvrir :*

a) *les frais d'exploitation du poste de radiodiffusion des émissions mondiales;*

Crédit sollicité : 32 330 000 francs.

Augmentation de 6 370 000 francs par rapport au crédit prévu à l'article 24-2, a, du budget du Ministère des Communications de l'exercice 1959 et modifié par le feuillet d'ajustement.

Le budget de l'Institut national de Radiodiffusion relatif aux émissions mondiales est en augmentation de 6 370 000 francs par rapport à 1959. On y prévoit une somme de 6 000 000 de francs en vue de l'extension des activités.

b) *les charges financières des emprunts (radio et télévision);*

Crédit sollicité : 70 988 000 francs.

Augmentation de 13 299 000 francs par rapport au crédit inscrit en 1959 à l'article 24-2, b, du budget du Ministère des Communications et modifié par le feuillet d'ajustement.

c) *les frais d'exploitation d'un service public de télévision* (l'excédent éventuel des subventions accordées antérieurement par rapport aux dépenses réelles pourra être affecté à des dépenses de l'exercice 1960);

Crédit sollicité : 338 364 000 francs.

Augmentation de 46 507 000 francs par rapport au crédit prévu à l'article 24-2, c, du budget du Ministère des Communications de l'exercice 1959 et modifié par le feuillet d'ajustement.

Les dépenses sur ressources ordinaires augmentent de 60 736 000 francs par rapport à l'exercice 1959. D'autre part, en 1959 une somme de 23 446 000 francs, provenant des soldes d'exercices antérieurs a servi à assurer l'équilibre du budget de la télévision. En 1960 l'équilibre sera assuré par l'intervention des réserves constituées au sein du secteur des émissions sonores (émissions nationales et mondiales).

Recettes.		1959	1960
<i>Ordinaires :</i>			
Ressources diverses	F	1 900 000	1 900 000
Boni d'exercices antérieurs		23 446 000	—
Intervention de l'Etat		291 857 000	338 364 000
Totaux	F	317 203 000	340 264 000

gehouden met het feit dat het Departement over geen eigenlijke administratie beschikt en dat zekere administratieve taken dus door het Kabinet dienen uitgevoerd.

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 17. — *Werkingsuitgaven van het Kabinet van de Minister* (met inbegrip van de onderhoudskosten van de ambtswoning en de eventuele hulpkosten voor maatschappelijk dienstbetoon).

Aangevraagd krediet : 2 000 000 frank.

Tegemoetkomingen van sociaal hulpbetoon	F	25 000
Erelonen en prestaties van derden		50 000
Lonen van schoonmaaksters en van dienstpersoneel		340 000
Verlichting, verwarming, water, enz.		175 000
Telefoon, telegrammen, port, enz.		260 000
Lokalen en materieel, ultrusting, aankoop, onderhoud, huurgelden		400 000
Bureelbenodigdheden		200 000
Boeken, dagbladen en tijdschriften		150 000
Auto's : onderhoud en herstellingen		100 000
Verplaatsingen : zendingen naar het buitenland		150 000
Diverse en onvoorziene onkosten		150 000
Totaal	F	2 000 000

Krediet ongewijzigd in vergelijking met 1959.

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

Art. 24-1. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor Radio-omroep ter bestrijding van :*

a) *de exploitatiekosten van het radiostation voor de werelduitzendingen;*

Aangevraagd krediet : 32 330 000 frank.

Verhoging met 6 370 000 frank in vergelijking met het krediet ingeschreven onder artikel 24-2, a, van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1959 en gewijzigd door het aanpassingsfeuilleton.

De begroting van het Nationaal Instituut voor Radio-omroep in verband met de werelduitzendingen ligt 6 370 000 frank hoger dan in 1959. Er werd een bedrag van 6 000 000 frank in voorzien, met het oog op de uitbreiding van zijn activiteiten.

b) *de financiële lasten van de leningen (radio en televisie);*

Aangevraagd krediet : 70 988 000 frank.

Verhoging met 13 299 000 frank in vergelijking met het krediet ingeschreven onder artikel 24-2, b, van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1959 en gewijzigd bij het aanpassingsfeuilleton.

c) *de exploitatiekosten van een openbare televisiedienst* (het eventueel overschot van de vroeger verleende toelagen ten overstaan van de werkelijke uitgaven zal mogen aangewend worden om uitgaven van 1960 te dekken);

Aangevraagd krediet : 338 364 000 frank.

Verhoging met 46 507 000 frank in vergelijking met het krediet ingeschreven onder artikel 24-2, c, van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1959 en gewijzigd door het bijblad.

De uitgaven op gewone inkomsten verhogen met 60 736 000 frank in vergelijking met het dienstjaar 1959. Anderzijds werd in 1959 een som van 23 446 000 frank, voortkomende van de saldi van vorige dienstjaren, aangewend om het evenwicht van de begroting der televisie te verzekeren. In 1960 zal het evenwicht verzekerd worden door de aanwending van de in de sector van de klankuitzendingen (nationale en werelduitzendingen) samengestelde reserves.

Ontvangsten.		1959	1960
<i>Gewone :</i>			
Diverse inkomsten	F	1 900 000	1 900 000
Boni van vorige dienstjaren		23 446 000	—
Tegemoetkoming van de Staat		291 857 000	338 364 000
Totaal	F	317 203 000	340 264 000

Extraordinaires :

Utilisation du produit d'emprunts antérieurs	F	23 350 000	5 000 000
Emprunts à lever		56 000 000	116 500 000
Totaux	F	79 350 000	121 500 000

Totaux des recettes F 396 553 000 461 764 000

Dépenses.

Sur ressources ordinaires	F	317 203 000	377 939 000
Sur emprunts		79 350 000	121 500 000
Totaux des dépenses	F	396 553 000	499 439 000

Art. 24-2. — *Subvention à la fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique en vue de couvrir les frais d'émission et de gestion ainsi que les intérêts des emprunts à lever.*

Crédit sollicité : 4 200 000 francs.

a) Frais d'émission et de gestion	F	200 000
b) Intérêts	F	4 000 000

En vue de financer l'expansion de la recherche scientifique, le Gouvernement a obtenu la promesse d'un emprunt en dix tranches annuelles de $\pm$ 300 000 000 de francs qui sera souscrit par le secteur privé et parapublic. Une fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique sera constituée en vue de recueillir cet emprunt. L'emprunt est amortissable après trente ans et le taux d'intérêt à été fixé à 2 % l'an.

La première tranche de $\pm$ 300 000 000 de francs sera levée dans le courant de l'année 1960. Le crédit de 4 200 000 francs est destiné au paiement des intérêts de 1960 ainsi qu'aux frais d'ordre administratif et divers qu'entraînera l'émission et la gestion de ces emprunts.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

1. Frais de surveillance de l'Institut national de Radiodiffusion.

Crédit sollicité : 125 000 francs.

Sans changement par rapport au crédit correspondant prévu en 1959 à l'article 28-2 du budget du Ministère des Communications. Cette dépense est annuellement remboursée au Trésor par l'Institut national de Radiodiffusion.

2. Frais d'installation et de fonctionnement du Conseil national de la Politique scientifique.

Crédit sollicité : 6 200 000 francs.

Augmentation : 3 700 000 francs par rapport au crédit correspondant prévu à l'article 19-1 de la section III du budget des services du Premier Ministre.

Le crédit couvre le complément des frais d'installation ainsi que les dépenses de toute nature relatives au fonctionnement du Conseil national de la Politique scientifique, institué par l'arrêté royal du 16 septembre 1959. En ce moment, une ventilation budgétaire stricte n'est évidemment pas réalisable.

A titre de référence, les estimations suivantes ont servi de base :

a) Personnel	F	3 700 000
b) Autres dépenses de fonctionnement		2 500 000
Total	F	6 200 000

Buitengewone :

Aanwending van de opbrengst van vroegere leningen	F	23 350 000	5 000 000
Op te nemen leningen		56 000 000	116 500 000
Totaal	F	79 350 000	121 500 000

Totaal der ontvangsten F 396 553 000 461 764 000

Uitgaven.

Op gewone inkomsten	F	317 203 000	377 939 000
Op leningen		79 350 000	121 500 000
Totaal der uitgaven	F	396 553 000	499 439 000

Art. 24-2. — *Toelage aan de nationale stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek ter bestrijding van de kosten van uitgifte en beheer evenals van de interesten der op te nemen leningen.*

Aangevraagd krediet : 4 200 000 frank.

a) Kosten van uitgifte en beheer	F	200 000
b) Interesten	F	4 000 000

Met het oog op de uitbreiding van het wetenschappelijk onderzoek, heeft de Regering de toezegging bekomen van een lening, in tien jaarlijkse tranches van $\pm$ 300 000 000 frank, waarop door de privé en de parapublieke sector zal worden ingeschreven. Een nationale stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek zal worden ingesteld met het doel deze lening bijeen te brengen. De lening is aflosbaar na dertig jaar en de interest is vastgesteld op 2 % per jaar.

De eerste tranche van $\pm$ 300 000 000 frank zal worden opgenomen in de loop van het jaar 1960. Het krediet van 4 200 000 frank is bestemd voor de betaling van de interesten over 1960 evenals voor de administratieve en andere kosten die uit de uitgifte en het beheer dezer leningen zullen voortvloeien.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

1. Kosten van toezicht over het Nationaal Instituut voor Radio-omroep.

Aangevraagd krediet : 125 000 frank.

Ongewijzigd in vergelijking met het krediet ingeschreven onder artikel 28-2 van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1959. Deze uitgave wordt jaarlijks door het Nationaal Instituut voor Radio-omroep aan de Schatkist terugbetaald.

2. Kosten voor installatie en werking van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid.

Aangevraagd krediet : 6 200 000 frank.

Verhoging met 3 700 000 frank in vergelijking met het krediet ingeschreven onder artikel 19-1 van sectie III van de begroting van de diensten van de Eerste-Minister.

Het krediet bestrijdt de aanvullende kosten voor installatie zomede uitgaven van elke aard in verband met de werking van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid, ingesteld bij koninklijk besluit van 16 september 1959. Voor het ogenblik is een nauwkeurige indeling van de begroting uiteraard onmogelijk.

Ten titel van inlichting werden volgende ramingen tot grondslag genomen :

a) Personeel	F	3 700 000
b) Andere werkingsuitgaven		2 500 000
Totaal	F	6 200 000

M

ANNEXES

—

BIJLAGEN

INSTITUT NATIONAL BELGE DE RADIODIFFUSION.
BELGISCH NATIONAAL INSTITUUT VOOR RADIO-OMROEP.

I. — ÉMISSIONS NATIONALES ET RÉGIONALES. — NATIONALE EN GEWESTELIJKE OMROEPEN.

Budget pour l'exercice 1960. — Begroting voor het dienstjaar 1960.

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1960 par article per artikel	1959 présumées — vermoede- lijke	1958 effectuées — gedaan	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	3 829	3 881	3 458	Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	411.09
412.01	Publicité dans « Micro-Magazine »	500	500	370	Publiciteit « Micro-Magazine »	412.01
02	Publicité dans « Radio- en Televisieweek »	300	300	323	Publiciteit in « Radio- en Televisieweek ».	02
03	Abonnements et ventes de « Micro-Magazine »	3 482	3 285	2 914	Abonnementen en verkoop van « Micro-Magazine ».	03
04	Abonnements et ventes de « Radio- en Televisieweek »	3 898	3 071	3 697	Abonnementen en verkoop van « Radio- en Televisieweek ».	04
05	Ventes de brochures-programmes françaises (pour mémoire)	—	—	—	Verkoop franse programma-brochures (pro memorie).	05
06	Ventes de brochures-programmes flamandes	100	100	—	Verkoop vlaamse programma-brochures ...	06
07	Intervention forfaitaire de la télévision dans « Micro-Magazine »	100	60	30	Forfaitaire tussenkomst van de televisie in « Micro-Magazine ».	07
08	Intervention forfaitaire de la télévision dans « Radio- en Televisieweek »	75	75	75	Forfaitaire tussenkomst van de televisie in « Radio- en Televisieweek ».	08
413.01	Intérêts sur placements : a) Intérêts en banque sur fonds propres b) Intérêts en banque du fonds de pension	1 000 5 000	615 4 750	1 469 4 629	Interesten op beleggingen : a) Bankinteresten op eigen bezit. b) Bankinteresten op pensioenfondsen.	413.01
414.02	Retenues réglementaires pour pension veuves et orphelins	5 000	1 485	3 026	Réglementaire afhoudingen voor weduwen en wezenpensioen.	414.02
03	Ristournes sur primes d'assurances	100	80	76	Ristorno's op verzekeringspremies	03
04	Recettes diverses	175	100	148	Allerlei ontvangsten	04
05	Recettes accidentelles (pour mémoire)	—	—	—	Toevallige ontvangsten (pro memorie) ...	05
Totaux pour le chapitre 41.		23 559	18 302	20 215	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intervention de tiers dans le coût d'émissions	1 200	1 200	400	Tussenkomst van derden in de uitzendingskosten.	420.01
02	Recettes pour réparation d'accidents du travail	100	100	120	Ontvangsten voor herstel van arbeidsongevallen.	02
Totaux pour le chapitre 42.		1 300	1 300	520	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier	5	5	4	Roerende goederen	430.02
03	Machines de bureau	40	10	60	Bureelmachines	03
04	Matériel	10	10	10	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	60	60	—	Autovoertuigen	05
07	Matériel musical, disques (pour mémoire).	—	—	1	Muziekmaterieel, fonoplaten (pro memorie).	07
09	Matériel technique	10	5	18	Technisch materieel	09
Totaux pour le chapitre 43.		125	90	93	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Emprunts à long terme	30 500	45 500	—	Leningen op lange termijn	442.01
02	Emprunts à moyen terme	42 000	51 000	—	Leningen op halflange termijn	02
03	Emprunts à court terme	1 500	—	1 400	Leningen op korte termijn	03
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier.	89	75	84	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium.	444.03
04	Remboursements sur avances récupérables accordées au personnel	100	100	—	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel.	04
06	Produits du mess	4 707	4 381	4 114	Produkten van de mess	06
Totaux pour le chapitre 44.		78 896	101 056	5 598	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat : a) A fonds perdus	283 482	257 413	268 956	Tussenkomst van de Staat : a) Niet terugvorderbaar.	450.01
Totaux pour le chapitre 45.		283 482	257 413	268 956	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes.		387 362	378 161	295 382	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1960 par article per artikel	1959 prévues voorzien	1958 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
	b) Personnel statutaire ...	145 643	140 868	135 117	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
	c) Personnel recruté à titre temporaire.				c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
02	Rémunérations du personnel de complé-	7 196	5 975	6 991	Bezoldigingen van het aanvullend perso-	02
	ment ...	9 356	7 654	7 430	neel.	
03	Charges de pensions ...				Lasten van pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législa-	2 315	8 726	5 772	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale	04
	tion sociale. Part patronale ...				wetgeving. Patroonsaandeel.	
05	Charges sociales extra-légales. Interven-	2 190	5 558	3 208	Extra-wettelijke sociale lasten. Patronale	05
	tion patronale ...	845	871	970	tussenkomst.	
06	Service social ...				Sociale dienst ...	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten de-	08
	a) Indemnités de décès ...	109	109	39	ken :	
	b) Indemnité d'habillement et uniforme.	1 180	1 192	966	a) Vergoedingen voor begrafenis-kosten.	
	c) Indemnités de caisse ...	5	3	3	b) Vergoeding voor kleding en uniform.	
	d) Uniformes pour personnel de sécu-				c) Kasvergoeding.	
	rité Exposition 1958 (pour mémoire).				d) Uniformen voor wakerspersoneel	
10	Honoraires forfaitaires ...	111	125	147	Tentoonstelling 1958 (pro memorie).	
11	Réparation des dommages causés par	1 323	1 339	901	Forfaitaire erelonen ...	10
	accidents de travail ...				Herstelling der schade voortspruitend uit	11
12	Personnel de complément pour activités			6 389	arbeidsongevallen.	
	liées à l'Exposition 1958 (pour mé-				Aanvullend personeel voor activiteiten in	12
	moire) ...				verband met de Tentoonstelling 1958	
					(pro memorie).	
512.01	Administrateurs et commissaires ...	813	930	783	Beheerders en commissarissen ...	512.01
02	Membres de commissions ...	112	140	43	Leden van commissies ...	02
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	150	150	122	Controleorganen van de Staat ...	03
04	Jurys d'auditions et d'examens ...	366	407	322	Jury's voor audities en examens ...	04
05	Cachets des collaborateurs libres aux				Erelonen der vrije medewerkers aan de	05
	émissions :				uitzendingen :	
	a) Emissions usuelles ...	21 828	19 404	18 996	a) Gewone uitzendingen.	
	b) Emissions liées à l'Exposition 1958			3 929	b) Uitzendingen in verband met de	
	(pour mémoire) ...				Tentoonstelling 1958 (pro memorie).	
06	Honoraires de médecins ...	84	111	119	Erelonen voor geneesheren ...	06
513.01	Représentation ...	419	372	423	Representatie ...	513.01
02	Déplacements, intérim et missions ...	5 281	4 699	5 133	Verplaatsingen, dienstvormingen en op-	02
					drachten.	
03	Représentation et déplacements liés à			2 186	Representatie- en verplaatsingen in ver-	03
	l'Exposition 1958 (pour mémoire) ...				band met de Tentoonstelling 1958 (pro	
					memorie).	
Totaux pour le chapitre 51.		199 326	198 633	199 989	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux, contributions foncières	5 716	5 505	5 009	Huur van lokalen, grondbelastingen en bij-	521.01
	et charges complémentaires ...	8 849	7 799	7 891	komende lasten.	
02	Location de matériel et de mobilier ...	5 482	4 081	4 799	Huren van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation des locaux ...				Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation du matériel et du	2 213	1 588	1 889	Onderhoud en herstel van materieel, meu-	04
	mobilier ...				bilair.	
05	Assurances :				Verzekeringen :	05
	a) Locaux et installations usuelles ...	283	280	277	a) Gewone lokalen en installaties.	
	b) Locaux, installations et matériel			169	b) Lokalen, installaties en materieel	
	Exposition 1958 (pour mémoire) ...				Tentoonstelling 1958 (pro memorie).	
08	Entretien des émetteurs O.M. et de leurs	11 295	10 730	9 892	Onderhoud van de zenders G.G. en hun,	08
	installations ...	33	17	31	inrichtingen.	
09	Divers ...				Verscheidene ...	09
10	Redevances à Telexpo. Exposition 1958				Bijdrage aan Telexpo. Tentoonstelling	10
	(pour mémoire) ...				1958 (pro memorie).	
12	Entretien et consommation des locaux			96	Onderhoud en verbruiksprodukten voor	12
	Exposition 1958 (pour mémoire) ...				lokalen Tentoonstelling 1958 (pro me-	
					morie).	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureelonkosten :	522.01
	a) Fournitures de bureau ...	2 333			a) Bureelbenodigdheden.	
	b) Affranchissement du cour-	763			b) Frankeerkosten.	
	rier ...	1 271			c) Telegraaf en telefoon.	
	c) Télégraphe et téléphone ...				d) Documentatie (dagbladen, tijdschrif-	
	d) Documentation (journaux,	2 555			ten, persagentschappen).	
	périodiques, agences d'in-				e) Bank- en P.C.R. kosten.	
	formation) ...	100			f) Fiscale zegels.	
	f) Frais de banque et de	2			g) Verscheidene (jaarverslag, catalo-	
	C.C.P. ...	150			gus discotheek, enz.).	
	i) Timbres fiscaux ...	100			h) Microfilm.	
	k) Divers (rapport annuel,					
	catalogue discotheek, etc.).					
	l) Microfilm ...	7 274	6 554	6 903		
523.01	Frais généralement quelconques de publi-				Allerhande kosten van publicaties, propa-	523.01
	cations, propagande et publicité :				ganda en publiciteit :	
	a) Publication des programmes ...	330	330	338	a) Publicatie van de programma's.	
	b) Propagande ...	100	100	75	b) Propaganda.	
	c) « Micro-Magazine » (crédit non	3 500	3 300	3 606	c) « Micro-Magazine » (niet limitatief	
	limitatif) ...				krediet).	

Art.	LIBELLÉS	1960	1959	1958	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
523.01	d) « Radio- en Televisieweek » (crédit non limitatif)	3 800	3 000	3 856	d) « Radio- en Televisieweek » (niet limitatief krediet)	523.01
	f) Brochures-programmes flamandes ...	100	100	—	f) Vlaamse programma-brochures ...	
	g) Brochure I.N.R. Exposition 1958 (pour mémoire)	—	—	—	g) N.I.R. brochures Tentoonstelling 1958 (pro memorie) ...	
524.01	Honoraires d'avocats	220	200	69	Erelonen van advocaten	524.01
02	Frais de justice	105	75	—	Proceskosten	02
526.03	Frais de transport :				Vervoerkosten :	526.03
	a) Transports usuels	121	118	93	a) Gewoon vervoer	
	c) Transports de personnes, liés à l'Exposition 1958 (pour mémoire) ...	—	—	15	c) Vervoer van personen in verband met de Tentoonstelling 1958 (pro memorie) ...	
06	Droits d'auteur et d'enregistrement ...	17 741	15 513	15 446	Auteurs- en opnamerechten	06
07	Produits de consommation	1 870	1 962	1 809	Verbruiksprodukten	07
10	Frais de démolition liés à l'Exposition 1958 (pour mémoire)	—	—	—	Kosten voor afbraak in verband met de Tentoonstelling 1958 (pro memorie) ...	10
	Totaux pour le chapitre 52.	69 032	61 252	62 263	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.						
531.06	Mess (crédit non limitatif)	3 250	3 000	3 021	Mess (niet limitatief krediet)	531.06
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Cotisations à des organismes internationaux	671	671	591	a) Bijdragen aan internationale organisaties	
02	Assistance technique internationale liée à l'Exposition 1958 (pour mémoire) ...	—	—	868	Technische internationale hulpverlening in verband met de Tentoonstelling 1958 (pro memorie) ...	02
534.02	Pertes et charges diverses	32	10	30	Verlies en diverse lasten	534.02
	Totaux pour le chapitre 53.	3 953	3 681	4 510	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.						
540.01	Paiements découlant d'interventions de tiers dans le coût de certains programmes (crédit non limitatif)	1 200	1 200	400	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet) ...	540.01
02	Paiements en réparation d'accidents du travail (crédit non limitatif)	150	100	120	Betalingen voor herstellingen arbeidsongevallen (niet limitatief krediet) ...	
	Totaux pour le chapitre 54.	1 350	1 300	520	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts)	64 500	32 500	60 400	a) Nieuwe aankopen (op lening)	64 000
	Acquisitions nouvelles (sur subvention)	650	650	165	Nieuwe aankopen (op toelage)	650
	c) Exposition 1958 (pour mémoire)	—	—	—	c) Tentoonstelling 1958 (pro memorie)	—
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts)	600	200	996	a) Nieuwe aankopen (op lening)	600
	Acquisitions nouvelles (sur subvention)	972	972	—	Nieuwe aankopen (op toelage)	972
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	203	203	37	a) Nieuwe aankopen	203
	b) Renouvellements	515	515	570	b) Vernieuwing	515
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	30	30	8	a) Nieuwe aankopen	30
	b) Renouvellements	50	50	300	b) Vernieuwing	50
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) Acquisitions nouvelles	2 575	2 575	600	a) Nieuwe aankopen	2 575
	b) Renouvellements	700	700	465	b) Vernieuwing	700
07	Bibliothèques et discothèques	1 260	1 260	1 328	Bibliotheken en discotheken	1 260

Art.	LIBELLÉS	1960	1959	1958	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
550.09	Installations techniques :				Technische installaties :	550.09
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts)	79 900	41 300	36 100	a) Nieuwe aankopen (op lening)	79 900
	Acquisitions nouvelles (sur subvention)	6 728	6 728	4 535	Nieuwe aankopen (op toelage)	6 728
	b) Renouvellements	5 480	5 480	5 114	b) Vernieuwing	5 480
	c) Exposition 1958 (pour mémoire)	—	—	1 373	c) Tentoonstelling 1958 (pro memorie)	—
10	Instruments de musique	200	200	152	Muziekinstrumenten	200
Totaux pour le chapitre 55 :					Totalen voor hoofdstuk 55 :	
	a) Crédits de liquidation	93 363	110 520	9 184	a) Vereffeningskredieten.	
	b) Crédits d'engagement	164 363	237 020	—	b) Vastleggingskredieten.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placement des dotations au fonds de pension	16 110	14 970	14 849	Belegging der dotaties van het pensioen-fonds.	560.06
07	Avances consenties au personnel	100	100	—	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	07
Totaux pour le chapitre 56.		16 210	15 070	14 849	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.05	Réserve pour imprévus	3 500	3 500	—	Reserve voor onvoorziene uitgaven ...	590.05
Totaux pour le chapitre 59.		3 500	3 500	—	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses :					Totalen voor de uitgaven :	
	a) Crédits de liquidation	386 734	393 956	291 315	a) Vereffeningskredieten.	
	b) Crédits d'engagement	164 363	237 020	—	b) Vastleggingskredieten.	

L'excédent des recettes sur les dépenses sera viré au secteur Télévision.

Het overschot van de ontvangsten op de uitgaven zal naar de sector televisie overgedragen worden.

INSTITUT NATIONAL BELGE DE RADIODIFFUSION.
BELGISCH NATIONAAL INSTITUUT VOOR RADIO-OMROEP.

Budget pour l'exercice 1960. — Begroting voor het dienstjaar 1960.

II. — ÉMISSIONS MONDIALES. — WERELDUITZENDINGEN.

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1960	1959	1958	T E K S T E N	Art.
		par article	présomées	effectuées		
		— per artikel	— vermoede- lijke	— gedaan		
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier.	60	60	60	Diverse opbrengsten van het onroerend	444.03
					patrimonium.	
	Totaux pour le chapitre 44.	60	60	60	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomst van de Staat :	450.01
	a) A fonds perdus	32 330	25 816	22 051	a) Niet terugvorderbaar.	
	Totaux pour le chapitre 45.	32 330	25 816	22 051	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes.	32 390	25 876	22 111	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1960 par article per artikel	1959 prévues voorzien	1958 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	10 387	10 434	8 470	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
	c) Personnel recruté à titre temporaire.				c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
02	Rémunérations du personnel de complé-	42	42	19	Bezoldigingen van het aanvullend perso-	02
	ment				neel.	
04	Charges sociales dérivant de la législation	—	530	318	Sociale lasten voortvloeiend uit de so-	04
	sociale. Part patronale				ciale wetgeving. Patroonsaandeel.	
05	Charges sociales extra-légales. Interven-	165	328	180	Extra-wettelijke sociale lasten. Patronale	05
	tion patronale				tussenkost.	
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dek-	08
	a) Indemnités de décès	14	14	—	ken :	
	b) Indemnités d'habillement et uni-	2	2	—	a) Vergoeding voor begrafeniskosten.	
	forme				b) Vergoeding voor kleding en uni-	
11	Réparation des dommages causés par	75	75	61	form.	
	accidents du travail				Herstelling der schade voortvloeiend uit	11
					arbeidsongevallen.	
512.04	Jurys d'examens de recrutement	1	1	—	Jury's voor aanwervingsexamens	512.04
05	Cachets des collaborateurs libres aux	719	519	551	Erelonen der vrije medewerkers aan de	05
	émissions	2	2	—	uitzendingen.	
06	Honoraires de médecins	275	233	190	Erelonen voor geneesheren	06
513.02	Déplacements, intérim et missions				Verplaatsingen, dienstvormingen en op-	513.02
					drachten.	
Totaux pour le chapitre 51.		11 682	12 180	9 789	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.02	Location de matériel et de mobilier	117	77	23	Huren van materieel en meubilair	521.02
04	Entretien et réparation du matériel et du	10	10	9	Onderhoud en herstel van materieel en	04
	mobilier	25	25	24	meubilair.	
05	Assurances	5 080	4 030	4 529	Verzekeringen	05
08	Entretien des émetteurs O.C. et de leurs	150	1	50	Onderhoud van de zenders K.G. en hun	08
	installations				inrichtingen.	
10	Ecoutes de contrôle à l'étranger				Controlebeluistering in het buitenland ...	10
522.01	Frais de bureau généralement quel-				Allerhande bureelonkosten :	522.01
	conques :				a) Bureelbenodigdheden.	
	a) Fournitures de bureau	974	897	876	b) Frankeerkosten.	
	b) Affranchissement du cour-				c) Telegraaf en telefoon.	
	rier				d) Documentatie (dagbladen, tijdschrif-	
	c) Télégraphe et téléphone				ten en persagentschappen) ..	
	d) Documentation (journaux,				e) Bank- en P.C.R.-kosten.	
	revues et agences de					
	presse)					
	h) Frais de banque et de					
	C.C.P.					
526.04	Intervention dans les frais des émissions	3 829	3 881	3 458	Tussenkost in de kosten van de nationale	526.04
	nationales	1 660	1 268	1 226	uitzendingen.	
06	Droits d'auteur et d'enregistrement	650	700	353	Auteurs- en opnamerechten	06
07	Produits de consommation				Verbruiksprodukten	07
Totaux pour le chapitre 52.		12 495	10 889	10 548	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
534.02	Pertes et charges diverses	11	11	8	Verlies en diverse lasten	534.02
Totaux pour le chapitre 53.		11	11	8	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles (nou-	33	—	—	a) Nieuwe aankopen (nieuw	
	vel article)				artikel)	33
03	Machines :	36	24	20	Machines :	03
	b) Renouvellement	20	20	23	b) Vernieuwing	36
07	Bibliothèque				Bibliotheek	20
09	Installations techniques :				Technische installaties :	09
	a) Acquisitions nouvelles (nou-	510	—	—	a) Nieuwe aankopen (nieuw	
	vel article)	200	850	—	artikel)	510
	b) Renouvellements (nouvel				b) Vernieuwing (nieuw arti-	
	article)				kel)	200
Totaux pour le chapitre 55.		799	894	43	Totalen voor hoofdstuk 55.	

INSTITUT NATIONAL BELGE DE RADIODIFFUSION.
BELGISCH NATIONAAL INSTITUUT VOOR RADIO-OMROEP.

Budget pour l'exercice 1960. — Begroting voor het dienstjaar 1960.

III. — ÉMISSIONS DE TÉLÉVISION. — TELEVISIE-UITZENDINGEN.

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1960 par article — per artikel	1959 présümées — vermoede- lijke	1958 effectuées — gedaan	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intervention de tiers dans le coût d'émissions	700	700	700	Tussenkomst van derden in uitzendingskosten.	420.01
02	Recettes pour réparation d'accidents du travail	100	100	—	Ontvangsten voor herstelling van arbeidsongevallen.	02
03	Recettes par remboursement de circuits Eurovision	1 000	1 000	—	Ontvangsten door terugbetaling voor Eurovisielijnen.	03
Totaux pour le chapitre 42.		1 800	1 800	700	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Emprunts à long terme	91 600	34 000	5 000	Leningen op lange termijn	442.01
02	Emprunts à moyen terme	24 900	22 000	123 600	Leningen op halflange termijn	02
03	Emprunts à court terme	—	—	—	Leningen op korte termijn	03
444.04	Remboursements sur avances récupérables accordées au personnel	100	100	—	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel.	444.04
Totaux pour le chapitre 44.		116 600	56 100	128 600	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomst van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus	338 364	289 701	228 499	a) Niet terugvorderbaar.	
04	Intervention de l'Etat pour participation à l'Exposition 1958 :				Tussenkomst van de Staat voor deelneming aan de Tentoonstelling 1958 :	04
a)	A fonds perdus (pour mémoire)	—	—	38 375	a) Niet terugvorderbaar (pro memorie).	
Totaux pour le chapitre 45.		338 364	289 701	266 874	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes.		456 764	347 601	396 174	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1960 par article per artikel	1959 prévues voorzien	1958 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire ...	74 288	59 563	42 473	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
	c) Personnel recruté à titre temporaire.				c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
02	Rémunérations du personnel de complément ...	32 162	25 572	19 975	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. Part patronale ...	4 727	6 145	4 594	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. Intervention patronale ...	1 431	1 960	808	Extra-wettelijke sociale lasten. Patronale tussenkomst.	05
06	Service social ...	845	432	312	Sociale dienst ...	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	a) Indemnités de décès ...	27	27	—	a) Vergoedingen voor begrafeniskosten.	
	b) Indemnités d'habillement et uniforme ...	373	264	123	b) Vergoeding voor kleding en uniform.	
10	Honoraires forfaitaires ...	36	22	—	Forfaitaire erelonen ...	10
11	Réparation de dommages causés par accidents du travail ...	512	462	603	Herstelling der schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen.	11
12	Personnel de complément pour des activités liées à l'Exposition de 1958 (pour mémoire) ...	—	—	11 847	Aanvullend personeel voor activiteiten die verband houden met de Tentoonstelling 1958 (pro memorie).	12
512.02	Membres de commissions ...	10	10	—	Leden van commissies ...	512.02
04	Jurys d'auditions et d'examens ...	100	110	29	Jurys voor audities en examens ...	04
05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions :				Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen :	05
	a) Activités usuelles ...	43 400	36 296	27 177	a) Gebruikelijke activiteiten.	
	b) Activités liées à l'Exposition de 1958 (pour mémoire) ...	—	—	3 906	b) Activiteiten in verband met de Tentoonstelling 1958 (pro memorie).	
06	Honoraires de médecins ...	118	85	61	Erelonen voor geneesheren ...	06
513.01	Représentation ...	235	170	264	Representatie ...	513.01
02	Déplacements, intérim et missions ...	10 668	7 649	6 074	Verplaatsingen, dienstvormingen en opdrachten.	02
03	Frais de représentation et de déplacements liés à l'Exposition 1958 (pour mémoire) ...	—	—	2 314	Representatie- en reiskosten die verband houden met de Tentoonstelling 1958 (pro memorie).	03
Totaux pour le chapitre 51.		168 932	138 767	120 560	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux, contributions foncières et charges supplémentaires :				Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten :	521.01
	a) Pour activités usuelles ...	9 649	6 605	5 648	a) Voor gebruikelijke activiteiten.	
	c) Pour activités liées à l'Exposition 1958 (pour mémoire) ...	—	—	618	c) Voor activiteiten in verband met de Tentoonstelling 1958 (pro memorie).	
02	Location de matériel et de mobilier :				Huren van materieel en meubilair :	02
	a) Pour activités usuelles ...	25 650	22 625	16 353	a) Voor gebruikelijke activiteiten.	
	c) Pour activités liées à l'Exposition 1958 (pour mémoire) ...	—	—	1 684	c) Voor activiteiten in verband met de Tentoonstelling 1958 (pro memorie).	
03	Entretien et réparation des locaux ...	1 155	885	2 097	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier :				Onderhoud en herstel van materieel en meubilair :	04
	a) Pour activités usuelles ...	10 180	7 565	9 414	a) Voor gebruikelijke activiteiten.	
	c) Pour activités liées à l'Exposition 1958 (pour mémoire) ...	—	—	671	c) Voor activiteiten in verband met de Tentoonstelling 1958 (pro memorie).	
05	Assurances :				Verzekeringen :	05
	a) Usuelles ...	1 280	1 250	1 141	a) Gebruikelijke.	
	c) Pour l'Exposition 1958 (pour mémoire) ...	—	—	772	c) Voor de Tentoonstelling 1958 (pro memorie).	
08	Entretien des émetteurs et de leurs installations ...	6 205	5 548	3 156	Onderhoud van de zenders en hun inrichtingen.	08
10	Redevance pour la participation à l'Exposition 1958 (pour mémoire) ...	—	—	—	Bijdrage voor deelneming aan de Tentoonstelling 1958 (pro memorie).	10

Art.	LIBELLÉS	1960	1959	1958	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureelonkosten :	522.01
	a) Fournitures de bureau ...	1 439			a) Bureelbenodigdheden.	
	b) Affranchissement du courrier ...	472			b) Frankeerkosten.	
	c) Télégraphe et téléphone ...	1 150			c) Telegraaf en telefoon.	
	d) Documentation (journaux, périodiques, agences d'information) ...	520			d) Documentatie (dagbladen, tijdschriften, persagentschappen).	
	h) Frais de banque et de C.C.P. ...	60			h) Bank- en P.C.R.-kosten.	
	i) Timbres fiscaux ...	2			i) Fiscale zegels.	
	k) Divers ...	51			k) Allerlei.	
		3 694	2 999	2 880		
03	Frais de bureau liés à l'Exposition 1958 (pour mémoire) ...	—	—	212	Bureelonkosten in verband met de Tentoonstelling 1958 (pro memorie).	03
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité :				Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit :	523.01
	a) Publication des programmes ...	52	90	18	a) Publicatie van de programma's.	
	b) Propagande ...	755	595	480	b) Propaganda.	
	c) Forfait dans les frais de « Micro-Magazine » et de « Radio- en Televisieweek » ...	150	135	105	c) Tussenkost in de kosten van « Micro-Magazine » en van « Radio- en Televisieweek ».	
	g) Divers (jeux et concours). Nouvel article ...	250	—	—	g) Allerlei (spelen en wedstrijden). Nieuw artikel.	
526.03	Frais de transport :				Vervoerkosten :	526.03
	a) Usuels ...	20	32	16	a) Gebruikelijke.	
	c) De personnes liés à l'Exposition 1958 (pour mémoire) ...	—	—	11	c) Van personen in verband met de Tentoonstelling 1958 (pro memorie).	
06	Droits d'auteur et d'enregistrement :				Auteurs- en opnamerechten :	06
	a) Pour activités usuelles ...	45 861	33 931	24 795	a) Voor gebruikelijke activiteiten.	
	c) Pour activités liées à l'Exposition 1958 (pour mémoire) ...	—	—	328	c) Voor activiteiten in verband met de Tentoonstelling 1958 (pro memorie).	
07	Produits de consommation ...	400	370	385	Verbruiksproducten ...	07
08	a) Frais de films ...	56 885	46 334	42 534	a) Kosten voor films ...	08
	c) Frais de films liés à l'Exposition 1958 (pour mémoire) ...	—	—	15 708	c) Kosten voor films die verband houden met de Tentoonstelling 1958 (pro memorie).	
09	Frais de matériel et de plateau :				Kosten van materieel en studiobenodigdheden :	09
	a) Pour activités usuelles ...	17 423	13 283	10 315	a) Voor gebruikelijke activiteiten.	
	c) Pour activités liées à l'Exposition 1958 (pour mémoire) ...	—	—	1 523	c) Voor activiteiten in verband met de Tentoonstelling 1958 (pro memorie).	
10	Frais de démolition liés à l'Exposition 1958 (pour mémoire) ...	—	—	155	Kosten voor afbraak in verband met de Tentoonstelling 1958 (pro memorie).	10
	Totaux pour le chapitre 52.	179 609	142 247	141 019	Totalen voor hoofdstak 52.	
CHAPITRE 53.						
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Cotisations à des organismes internationaux ...	282	135	224	a) Bijdragen aan internationale organismen.	
	Totaux pour le chapitre 53.	282	135	224	Totalen voor hoofdstak 53.	
CHAPITRE 54.						
540.01	Paiements découlant d'interventions de tiers dans le coût des programmes (crédit non limitatif) ...	700	700	700	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet).	540.01
02	Paiements en réparation d'accidents du travail (crédit non limitatif) ...	100	100	—	Betalingen voor herstellingen van arbeidsongevallen (niet limitatief krediet).	02
03	Paiements de circuits pour compte de Eurovision ...	4 000	4 000	—	Betalingen van kosten voor lijnen voor rekening van Eurovisie.	03
	Totaux pour le chapitre 54.	4 800	4 800	700	Totalen voor hoofdstak 54.	

Art.	L I B E L L E S	1960 par article per artikel	1959 prévues voorzien	1958 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
	Crédits d'engage- ment				Vastleg- gingskre- dieten	
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) Acquisitions nouvelles :				a) Nieuwe aankopen :	
	sur emprunts	67 000	59 100	38 000	op leningen	67 000
	sur moyens acquis	5 000	5 000	17 600	op verworven middelen ...	5 000
	sur subvention	625	625	200	op toelagen	625
	b) Renouvellements	700	700	—	b) Vernieuwingen	700
	c) Exposition 1958 (pour mémoire)	—	—	—	c) Tentoonstelling 1958 (pro memorie)	—
				5 448		
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles :				a) Nieuwe aankopen :	
	sur emprunts	100	100	—	op leningen	100
	sur subventions	617	617	570	op toelagen	617
	b) Exposition 1958 (pour mémoire)	—	—	—	b) Tentoonstelling 1958 (pro memorie)	—
				394		
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles ...	244	244	152	a) Nieuwe aankopen	244
	b) Renouvellements	144	144	108	b) Vernieuwingen	144
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) Acquisitions nouvelles ...	900	900	1 550	a) Nieuwe aankopen	900
	c) Exposition 1958 (pour mémoire)	—	—	—	c) Tentoonstelling 1958 (pro memorie)	—
				850		
07	Bibliothèques et discothèques :				Bibliotheken en discotheken :	07
	a) Acquisitions nouvelles ...	245	245	95	a) Nieuwe aankopen	245
09	Installations techniques :				Technische installaties :	09
	a) Acquisitions nouvelles :				a) Nieuwe aankopen :	
	sur emprunts	102 300	57 300	18 000	op leningen	102 300
	sur moyens acquis	—	—	—	op verworven middelen ...	—
	sur subventions	12 025	12 025	25 467	op toelagen	12 025
	b) Renouvellements	4 195	4 195	3 865	b) Vernieuwingen	4 195
	c) Exposition 1958 (pour mémoire)	—	—	—	c) Tentoonstelling 1958 (pro memorie)	—
				36 898		
Total pour le chapitre 55.					Totalen voor hoofdstuk 55.	
	a) Crédits de liquidation	141 195	105 607	109 326	a) Vereffeningskredieten.	
	b) Crédits d'engagement	194 095	204 357	—	b) Vastleggingskredieten.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placement des dotations au Fonds de pen- sion	4 521	3 500	3 500	Belegging der dotaties voor het Pensioen- fonds.	560.06
07	Avances consenties au personnel	100	100	100	Voorschotten toegestaan aan het perso- neel.	07
Total pour le chapitre 56.		4 621	3 600	3 600	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Total pour les dépenses :					Totalen voor de uitgaven :	
	a) Crédits de liquidation	499 439	395 156	375 429	a) Vereffeningskredieten.	
	b) Crédits d'engagement	194 095	204 357	—	b) Vastleggingskredieten.	

L'excédent des dépenses sur les recettes est couvert :

1. A concurrence de 5 000 000 de francs par le solde d'un emprunt conclu antérieurement.
2. A concurrence de 36 000 000 de francs par un appel aux réserves de l'Institut.
3. Pour le solde par des transferts des secteurs des émissions mondiales et sonores.

Het overschot van de uitgaven op de ontvang-
sten is gedekt :

1. Ten belope van 5 000 000 frank door het saldo van een vroeger aangegane lening.
2. Ten belope van 36 000 000 frank door een beroep op de reserves van het Instituut.
3. Voor het overige door transferten van de sectors wereld- en klankuitzendingen.